Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►**B**

KOMISJONI DIREKTIIV 2002/40/EÜ,

8. mai 2002,

millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate elektriahjude energiamärgistuse alased sätted

(EMPs kohaldatav tekst)

(EÜT L 128 , 15.5.2002, lk 45)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►**A1**	Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta	L 236	33	23.9.2003

▼B

KOMISJONI DIREKTIIV 2002/40/EÜ,

8. mai 2002,

millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate elektriahjude energiamärgistuse alased sätted

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. septembri 1992. aasta direktiivi 92/75/EMÜ kodumasinate energia ja muude ressursside tarbimise näitamise kohta märgistuses ja ühtses tootekirjelduses, ([1]) eriti selle artiklit 9,

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiivi 92/75/EMÜ kohaselt peab komisjon vastu võtma erinevaid kodumasinaid, sealhulgas elektriahjusid käsitleva rakendusdirektiivi.

(2) Elekter, mida kasutavad elektriahjud, moodustab ühenduses olulise osa kodumajapidamise kogu energiavajadusest. Kõnealuste seadmete energiatarbimist on võimalik oluliselt vähendada.

(3) Ühtlustatud standardid on Euroopa standardiasutuste vastuvõetud tehnospetsifikaadid, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivis 98/34/EÜ, millega nähakse ette tehniliste standardite ja normide kohta käiva teabe ning infoühiskonna teenuste eeskirjade esitamise kord, ([2]) direktiivi on muudetud direktiiviga 98/48/EÜ. ([3])

(4) Kui liikmesriik nõuab, tuleb esitada teave müra kohta nõukogu 1. detsembri 1986. aasta direktiivi 86/594/EMÜ (majapidamisseadmete poolt tekitatava ja õhu kaudu leviva müra kohta) ([4]) alusel.

(5) Nõukogu 14. mai 1979. aasta direktiiv 79/531/EMÜ (mille alusel kohaldatakse elektriahjude märgistamisel majapidamisseadmete energiatarbimise märkimist käsitlevat nõukogu 14. mai 1979. aasta direktiivi 79/530/EMÜ), ([5]) viimati muudetud Austria, Soome ja Rootsi ühinemisaktiga, tuleks tunnistada kehtetuks käesoleva direktiivi kohaldamiskuupäevast.

(6) Käesolevas direktiivis ettenähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 92/75/EMÜ artikli 10 kohaselt asutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse elektri jõul töötavate kodumajapidamistes kasutatavate elektriahjude, sealhulgas suuremate seadmete osaks olevate ahjude suhtes.

2. Käesolevat direktiivi ei kohaldata järgmiste ahjude suhtes:

a) ahjud, mis võivad kasutada muid energiaallikaid;

b) ahjud, mis ei kuulu artiklis 2 osutatud ühtlustatud standardite alla;

c) portatiivsed ahjud, mis ei ole statsionaarsed seadmed ja mille mass on alla 18 kg, eeldusel et need ei ole mõeldud sisseehitatud seadmeteks.

3. Käesolev direktiiv ei hõlma aurutusfunktsioonide energiatarbimist, välja arvatud kuuma auru funktsioon.

([1]) EÜT L 297, 13.10.1992, lk 16.
([2]) EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37.
([3]) EÜT L 217, 5.8.1998, lk 18.
([4]) EÜT L 344, 6.12.1986, lk 24.
([5]) EÜT L 145, 13.6.1979, lk 7.

▼B

Artikkel 2

1. Käesoleva direktiivi kohaselt nõutavat teavet saadakse mõõtmistest, mis on tehtud vastavalt ühtlustatud standarditele, mis Euroopa Elektrotehnika Standardikomitee (Cenelec) on vastu võtnud komisjoni volitusel kooskõlas direktiiviga 98/34/EÜ ning mille viitenumbrid on avaldatud *Euroopa Ühenduste Teatajas* ja mille ülevõtnud siseriiklike standardite viitenumbrid liikmesriigid on avaldanud.

Käesoleva direktiivi I, II ja III lisa sätteid, millega nähakse ette müraga seotud teabe esitamist, kohaldatakse ainult siis, kui liikmesriigid nõuavad kõnealuseid andmeid nõukogu direktiivi 86/594/EMÜ artikli 3 kohaselt. Seda teavet hinnatakse kõnealuse direktiivi kohaselt.

2. Käesolevas direktiivis kasutatakse mõisteid direktiivi 92/75/EMÜ tähenduses.

Artikkel 3

1. Direktiivi 92/75/EMÜ artik-li 2 lõikes 3 osutatud tehniline dokumentatsioon sisaldab järgmisi andmeid:

a) tarnija nimi ja aadress;

b) mudeli üheseks ja lihtsaks identifitseerimiseks piisav üldkirjeldus;

c) mudeli väliskujunduse põhilisi iseärasusi ja eelkõige energiatarbimist oluliselt mõjutavaid osi käsitlevad andmed, sh asjakohased joonised;

d) artikli 2 lõikes 1 nimetatud ühtlustatud standardite katsemeetodite kohaselt tehtud asjakohaste mõõtmiskatsete protokollid;

e) olemasolu korral kasutusjuhendid.

2. Direktiivi 92/75/EMÜ artikli 2 lõikes 1 osutatud märgistus on määratletud käesoleva direktiivi I lisas.

Märgistus asetatakse seadme uksele nii, et see oleks selgelt nähtav ega oleks varjatud. Mitme küpsetuskambriga ahjude igal küpsetuskambril on oma märgistus, välja arvatud küpsetuskambrid, mis ei kuulu artiklis 2 osutatud ühtlustatud standardite alla.

3. Direktiivi 92/75/EMÜ artikli 2 lõikes 1 osutatud tootekirjelduse sisu ja vorm on määratletud käesoleva direktiivi II lisas.

4. Kui seadmeid pakutakse müügiks, rentimiseks või järelmaksuga müügiks trükitud või kirjaliku teatise või mõne muu vahendi abil ning kui võimalikul kliendil ei ole eeldatavasti võimalik pakutavat seadet näha, näiteks kirjaliku pakkumise, postimüügikataloogi, Internetis või muudel elektroonilistel andmekandjatel olevate kuulutuste puhul, peab see teatis sisaldama III lisas piiritletud kogu teavet.

Seda nõuet kohaldatakse ka integreeritud köökidesse sisseehitatavate ahjude pakkumiste suhtes.

5. Ahju iga küpsetuskambri energiatõhususe klass määratakse kindlaks kooskõlas IV lisaga.

6. Direktiivi 92/75/EMÜ artikli 2 lõikes 1 osutatud märgistusel ja tootekirjelduses kasutatavad kohased terminid valitakse käesoleva direktiivi V lisas sätestatud tabelist.

Artikkel 4

Liikmesriigid lubavad 30. juunini 2003 käesolevale direktiivile mitte vastavaid tooteid viia turule, kaubelda nendega ja/või panna neid välja ning levitada artikli 3 lõikes 4 osutatud teatisi.

Artikkel 5

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud normid 31 detsembriks 2002. Liikmesriigid teatavad neist viivitamata komisjonile.

Liikmesriigid kohaldavad neid sätteid alates 1. jaanuarist 2003.

▼B

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 6

Käesolevaga tunnistatakse direktiiv 79/531/EMÜ kehtetuks alates 1. jaanuarist 2003.

Artikkel 7

Käesolev määrus jõustub 20. päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Artikkel 8

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

▼B

I LISA

MÄRGISTUS

Märgistuse väliskujundus

1. Märgistuse sobivas keeles variant valitakse järgmiste illustratsioonide hulgast:

▼B

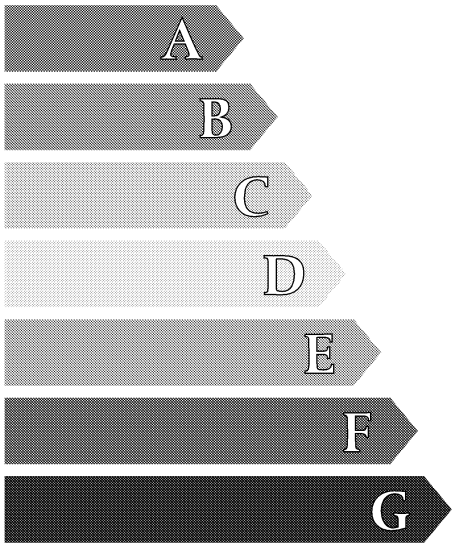
Elektriahi

Energia

Tootja
Mudel

Logo
A B C 123

Suurem energiatõhusus



B

Väiksem energiatõhusus

Energiatarbimine	(kWh)	
Soojendusfunktsioon: Tavaline		X.YZ
Sundkonvektsioon		X.YZ
(standardkoormusel)		
Kasulik maht	(liitrites)	XYZ
Suurus:		
Väike	___	
Keskmine	___	←
Suur	___	
Müra (dB(A) re 1 pW)		

Tootebrošüüris on lisateavet

Standard EN 50304
Elektriahjude energiamärgistus
Direktiiv 2002/40/EÜ

▼B

2. Märgistusel esitatavad andmed määratletakse järgmiste märkustega:

Märkus

I. Tarnija nimi või kaubamärk.

II. Tarnija mudelitähis.

III. Mudeli küpsetuskambri(te) energiatõhususe klass, mis määratakse kindlaks kooskõlas IV lisaga. Tunnustähte sisaldav noolepea paigutatakse asjakohase klassi osutava noolepeaga samale kõrgusele.Tunnustähte sisaldava noole kõrgus on vähemalt sama suur ja kuni kaks korda suurem kui klassi osutavatel nooltel.

IV. Kui mudelile on antud Euroopa Liidu ökomärgis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuli 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 1980/2000 ühenduse muudetud ökomärgise andmise süsteemi kohta, ([1]) võib ökomärgise koopia lisada käesolevale märgistusele, ilma et see piiraks ühenduse ökomärgise süsteemiga ettenähtud nõuete kohaldamist.

V. (Seadme) energiatarbimine kilovatt-tundides standardkoormusel soojendusfunktsiooni(de)s (tavaline ja/või sundkonvektsioon), mis määratakse kindlaks kooskõlas artiklis 2 osutatud ühtlustatud standardite katsetamismenetlustega.

VI. Kambri kasulik maht liitrites, mis määratakse kindlaks kooskõlas artiklis 2 osutatud ühtlustatud standarditele.

VII. Seadme suurus määratakse järgmiselt:

väike:	12 l ≤ maht < 35 l
keskmine:	35 l ≤ maht < 65 l
suur:	65 l ≤ maht.

Tunnusnool paigutatakse asjakohase suurusega samale kõrgusele.

VIII. Vajaduse korral energiatõhusust määravas funktsioonis mõõdetud müratase, mis määratakse kindlaks kooskõlas direktiiviga 86/594/EMÜ. ([2])

NB:

Eespool nimetatud mõistete muukeelsed vasted on esitatud V lisas.

Trükkimine

3. Järgmisena on määratletud märgistuse mõned konkreetsed iseärasused:

Kasutatavad värvid:

CMYK — sinine (cyan), punane (magenta), kollane, must.

Näiteks 07X0: 0 % sinist, 70 % punast, 100 % kollast, 0 % musta.

Nooled

A X0 X 0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

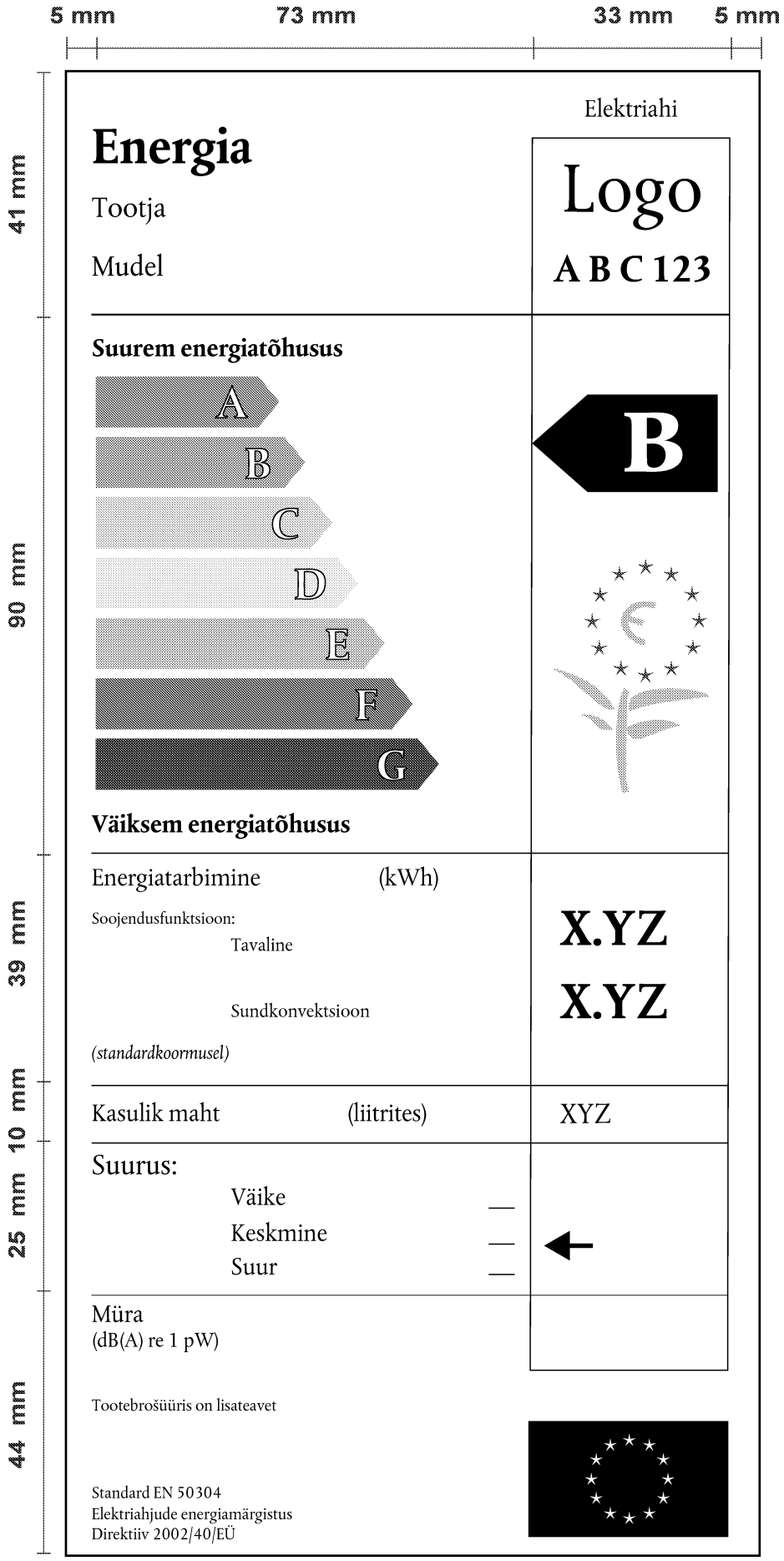
Raami värv: X070

Energiatõhususe klassi tunnusnoole taust on must.

Kogu tekst on must. Taust on valge.

([1]) EÜT L 237, 21.9.2000, lk 1.
([2]) Asjakohased standardid on EN 60704–2–10 (müratasemе mõõtmine) ja EN 60704-3 (taatlemine).

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
39 mm
10 mm
25 mm
44 mm
Elektriahi
Energia
Tootja
Mudel
Logo
A B C 123
Suurem energiatõhusus
A
B
C
D
E
F
G
B
Väiksem energiatõhusus
Energiatarbimine (kWh)
Soojendusfunktsioon:
Tavaline
Sundkonvektsioon
(standardkoormusel)
X.YZ
X.YZ
Kasulik maht (liitrites)
XYZ
Suurus:
Väike —
Keskmine —
Suur —
Müra
(dB(A) re 1 pW)
Tootebrošüüris on lisateavet
Standard EN 50304
Elektriahjude energiamärgistus
Direktiiv 2002/40/EÜ

▼B

II LISA

TOOTEKIRJELDUS

Tootekirjeldus sisaldab järgmist teavet. Need andmed võib esitada tabelina, mis hõlmab mitut sama tarnija tarnitavat mudelit ja mille puhul nimetatud andmed antakse kindlaksmääratud järjekorras või seadme tootekirjelduse lähedal.

1. Tarnija kaubamärk.
2. Tarnija mudelitähis.
3. Mudeli küpsetuskambri(te) energiatõhususe klass, mis määratakse kindlaks kooskõlas IV lisaga. Väljendatakse kujul "Energiatõhususe klass… astmestikus A-st (tõhusam) kuni G-ni (vähemtõhus)". Sellise teabe võib esitada tabelis muul viisil, kui on selge, et tegemist on skaalaga A (suurima energiatõhususega) — G (väikseima energiatõhususega). Soojendusfunktsiooni tunnusmärk, milles energiatõhususe klass on määratud.
4. Kui teave on esitatud tabelis ja kui mõnele tabelis loetletud seadmele on vastavalt määrusele (EÜ) nr 1980/2000 antud Euroopa Liidu ökomärgis, võib sellise teabe sinna juurde lisada. Sel juhul on rea pealkiri "Euroopa Liidu ökomärgis" ja kanne on ökomärgise koopia. Käesolev säte ei piira ühenduse ökomärgise süsteemi nõuete kohaldamist.
5. Seadmete energiatarbimine kilovatt-tundides standardkoormusel soojendusfunktsiooni(de)s (tavaline ja/või sundkonvektsioon ja/või kuum aur), mis määratakse kindlaks kooskõlas artiklis 2 osutatud ühtlustatud standardite katsetamismenetlustega.
6. Küpsetuskambri kasulik maht liitrites, mis määratakse kindlaks kooskõlas artiklis 2 osutatud ühtlustatud standarditega.
7. Suurus määratakse järgmiselt:

väike:	12 l ≤ maht < 35 l
keskmine:	35 l ≤ maht < 65 l
suur:	65 l ≤ maht.

Tunnusnool paigutatakse asjakohase noolega ühele ja samale kõrgusele.

8. Standardkoormuse "küpsetamiseks" kuluv aeg, mis määratakse kindlaks kooskõlas artiklis 2 osutatud ühtlustatud standardite katsetamismenetlustega.
9. Vajaduse korral energiatõhusust määravas funktsioonis mõõdetud müratase, mis määratakse kindlaks kooskõlas direktiiviga 86/594/EMÜ. ([1])
10. Elektritarbimise deklaratsioon soojendamiseta funktsioonis ja ahju kõige madalamal elektritarbimise režiimil, kui muutub kättesaadavaks sobiv ühtlustatud standard tühijooksukadude kohta.
11. Suurima küpsetusplaadi pindala ruutsentimeetrites, määratletuna "pindalana", kooskõlas artiklis 2 osutatud ühtlustatud standardiga.

Kui tootekirjelduse juurde lisatakse märgistuse värviline või mustvalge koopia, tuleb tootekirjeldusse märkida ainult märgistuselt puuduvad andmed.

NB:

Eespool nimetatud mõistete muukeelsed vasted on esitatud V lisas.

([1]) Asjakohased standardid on EN 60704–2–10 (müratasemе mõõtmine) ja EN 60704-3 (taatlemine).

▼B

III LISA

POSTIMÜÜK JA MUU KAUGMÜÜK

Artikli 3 lõikes 4 osutatud postimüügikataloogides, teatistes, kirjalikes pakkumistes, Internetis või muudel elektroonilistel andmekandjatel olevates kuulutustes, sealhulgas integreeritud köökidesse sisseehitatavate ahjude pakkumistes peab olema järgmine teave allpool kindlaksmääratud järjekorras:

1. tarnija kaubamärk ja mudeli tunnusmärk	(II lisa punktid 1 ja 2)
2. energiatõhususe klass	(II lisa punkt 3)
3. energiatarbimine	(II lisa punkt 5)
4. kasulik maht	(II lisa punkt 6)
5. suurus	(II lisa punkt 7)
6. müra	(II lisa punkt 9).

Kui esitatakse muud tootekirjelduses sisalduvat teavet, peab see olema esitatud II lisas määratletud vormis ja lisatud eespool nimetatud tabelisse tootekirjelduse jaoks ettenähtud järjekorras.

NB:

Eespool nimetatud mõistete muukeelsed vasted on esitatud V lisas.

▼B

IV LISA

ENERGIATÕHUSUSE KLASS

Küpsetuskambri energiatõhususe klass määratakse kindlaks järgmiselt:

Tabel 1 — Väikese mahuga küpsetuskambrid

Energiatõhususe klass	Energiatarbimine E () (kWh) standardkoormusel
A	E < 0,60
B	0,60 ≤ E < 0,80
C	0,80 ≤ E < 1,00
D	1,00 ≤ E < 1,20
E	1,20 ≤ E < 1,40
F	1,40 ≤ E < 1,60
G	1,60 ≤ E

([1]) Määratakse kindlaks vastavalt I lisa V märkusele.

Tabel 2 — Keskmise mahuga küpsetuskambrid

Energiatõhususe klass	Energiatarbimine E () (kWh) standardkoormusel
A	E < 0,80
B	0,80 ≤ E < 1,00
C	1,00 ≤ E < 1,20
D	1,20 ≤ E < 1,40
E	1,40 ≤ E < 1,60
F	1,60 ≤ E < 1,80
G	1,80 ≤ E

([1]) Määratakse kindlaks vastavalt I lisa V märkusele.

Tabel 3 — Suure mahuga küpsetuskambrid

Energiatõhususe klass	Energiatarbimine E ()(kWh) standardkoormusel
A	E < 1,00
B	1,00 ≤ E < 1,20
C	1,20 ≤ E < 1,40
D	1,40 ≤ E < 1,60
E	1,60 ≤ E < 1,80
F	1,80 ≤ E < 2,00
G	2,00 ≤ E

([1]) Määratakse kindlaks vastavalt I lisa V märkusele.

▼B

V LISA

MÄRGISTUSEL JA TOOTEKIRJELDUSES KASUTATAVAD MÕISTED

Kasutatavate terminite vasted ühenduse keeltes:

Märkus Märgistus I lisa	Tootekirjeldus II lisa	Postimüük III lisa	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
⊗			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
⊗			Horno eléctrico	El-ovne	Elektrobacköfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four electrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
⊗			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
⊗			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

▼B

Märkus Märgistus I lisa	Tootekir- jeldus II lisa	Postimüük III lisa	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	Función de calenta-miento	Opvarm-ningsfunk-tion	Beheizung	Λειτουργία θέρπανοης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscalda-mento	Verhittings-functie	Função de aqueci-mento	Värmnings-funktion	Kuumennus-tapa
V	5	3	Calenta-miento convencional	Traditionel opvarmning	Konventio-nelle Beheizung	Συμβατική	Conven-tional	Classique	Convezione naturale	Conventio-neel	Convencional	Konventio-nell värm-ning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/ Heißluft	Με κυκλο-φορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscalda-mento aconvezion-e forzata	Geforceerde luchtcon-vectie	Convecção forçada de ar	Värmning med varm-luft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbe-lastning	Bei Stan-dardbela-dung	Με βάση τυποποιη-μένο φορτίο	Based on srandard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normaliz-zato	Gebaseerd op normbe-lasting	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med stan-dardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovo-lumen (liter)	Nettovo-lumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötila-vuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middel-groot	médio	Medelstor	Keskiko-koinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groβ	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Tilbered-ningstig ved standardbe-lastning	Kochzeit bei Stan-dardbela-dung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιη-μένου φορτίου	Time to cook stan-dard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidings-tijd bij stan-daardbelast-ning	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillag-ningstid för en standard-last	Paistoaika vakiokuor-malla

▼B

Märkus Märgistus I lisa	Tootekir- jeldus II lisa	Postimüük III lisa	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	9	6	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullernivå dB(A)	Ääni (dB(A) re 1 pW)
⊗			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbroshyren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour patisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
⊗			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energimærkning af el-ovne	Richtlinie Energieetikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/ΕΚ για την επισήμανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive "Étiquetage énergétique" 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energieetikettering van elektrische ovens	Directiva "étiquetagem energética" 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energimärkning av elektriska hushållsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energiamerkinnästä

▼A1

Märkus Märgistus I lisa	Toote kirjeldus II lisa	Müük sideva- hendite kaudu III lisa		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija

▼A1

Märkus Märgistus I lisa	Toote kirjeldus II lisa	Müük sideva-hendite kaudu III lisa		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u Ġ (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendus-funktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja

▼A1

Märkus Märgistus I lisa	Toote kirjeldus II lisa	Müük sidevahendite kaudu III lisa		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kro-ženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

▼A1

Märkus Märgistus I lisa	Toote kirjeldus II lisa	Müük sideva-hendite kaudu III lisa		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusju-hend sisaldab lisateavet	Sīkāka infor-mācija norā-dīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékis-mertetőben	Aktar infor-mazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie infor-mácie sú obsiahnuté vo výrobko-vých katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetus-plaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legna-gyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒				Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szabvány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
				Směrnice 2002/40/ES pro označo-vání elektric-kých trub energetic-kými štítky	Elektriahjude energiamär-gista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők ener-giafogyasz-tási címkézé-séről szóló	Direttiva dwar it-tikketta ta' l-Enerġija (2002/40/ KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet ener-getycznych	Smernica 2002/40/ES o energe-tickom štít-kovaní elek-trických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice